

〔英〕珍妮·迪伦 / 著

枫雨 / 译

小猫杰西

因为你，
我爱上这个世界

唯有爱
可以对抗沉默

英国《每日快讯》《卫报》
《星期日电讯报》BBC等
权威媒体感动推荐！

APC TIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

小猫杰西

因为你，我爱上这个世界

〔英〕珍妮·迪伦 / 著

枫雨 / 译



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

小猫杰西 : 因为你, 我爱上这个世界 / (英) 迪伦
著; 枫雨译. -- 北京: 北京时代华文书局, 2014. 7
书名原文: Jessi-cat
ISBN 978-7-80769-631-5

I. ①小… II. ①迪… ②枫… III. ①散文集—英国
—现代 IV. ① I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 094495 号

北京市版权著作权合同登记号 字: 01-2014-3140

Copyrights © 2013 by Jayne Dillon
All Rights Reserved.

Simplified Chinese Character rights arranged with Michael O'Mara
Books Ltd
through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd.

小猫杰西 : 因为你, 我爱上这个世界

(英) 珍妮·迪伦 著 枫雨 译

出版策划 博采雅集

责任编辑 宋春 责任校对 由蕾 装帧设计 张龙梅

出 版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
北 京 时 代 华 文 书 局 <http://www.bjsdsj.com.cn>
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼 邮编: 100011

发 行 北京博采雅集文化传媒有限公司 (010) 52426815 62930660
印 制 北京天恒嘉业印刷有限公司 (010) 52490855

规 格 880mm×1230mm 1/32

印 张 7.25

字 数 100 千字

版 次 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80769-631-5

定 价 32.00 元

谨以此书送给我父亲，他一定会喜欢这本书。也送给我的家人，还有猫咪们，以及一切患有“隐形”病症的人们。



关于一只猫的故事

洛肯站在教室前面，坐在下面的是他三十多名同学，他们的眼睛里充满着渴望，都齐刷刷地盯着他。在洛肯旁边的桌子上，有一个纸盒子，里面装得鼓鼓的，都是一些小小奇迹的见证：这也是他能面对今天这项复杂任务的动力。洛肯8岁，他马上要进行一次公开演讲，这是第一次，他选择的演讲题目是他最爱的一只猫的故事，那是我们家美丽的伯曼猫^①杰西。

2年前杰西猫还没来到我们家的时候，对洛肯来说，在公共场合说话简直就是让他畏惧的一项不可能的任务。洛肯患有选择性缄默症，这是一种焦虑症，非常令人沮丧。这让他在校的头几年不能和老师同学们正常

① 伯曼猫（Birman），一种长毛家猫，原产于缅甸，又称缅甸圣猫，最早由古代缅甸寺庙里的僧侣饲养，被视为护殿神猫。

交流，他会突然卡住，哑口无言。但自从杰西猫来了之后，洛肯变了，他进步了一大截。在 2012 年 12 月的时候，学校有一个活动叫作做“热点话题”——就是孩子们对他们感兴趣的话题做一个简短的演讲——洛肯的老师征询洛肯的意见：是否愿意参加？结果令我吃惊的是，他居然同意了！他愿意参加！

很自然地，洛肯选择了杰西猫作为他的演讲题目，于是我问老师是否可以允许洛肯把猫带到学校去。老师同意了。我们精心选择讲述的内容，尽量做到简单，我们还有很多要给大家展示的东西。洛肯自己挑选要展示的东西，然后我们把他要说的话写在一张纸上，其中包括“猫咪保护协会”的年度奖内容，因为那年夏天杰西赢得了这个奖项。

洛肯准备得很充分。到了演讲那天，他似乎感觉不错。像平时一样去上学，带着他准备展示的东西，那都是和猫有关的。送完他后我回家去接杰西。当我们来到学校时，杰西躺在一条舒服的毯子上，看上去很放松，于是我把它交给老师，然后在接待室紧张地等待洛肯演讲的结果。

我们知道有两个可能：一个是洛肯也许找到自信，做得非常好；或者经过努力，洛肯可以让自己镇定。幸运的是，洛肯最好的朋友主动要求在洛肯演讲的时候帮助他。于是我安慰自己说，如果洛肯需要努力才能让自

己镇定，乔治可以帮助他。当时洛肯在学校公共场合说话已经取得了明显的进步，我在期待他这次可以有一个飞跃性的突破。

等待的 10 分钟似乎特别的漫长难熬。当我听到洛肯脚步声的时候，我的心都提到了嗓子眼儿。我看到洛肯充满笑意的脸，我的心一下子也就踏实下来。他离开之后，老师告诉我，洛肯今天表现非常出色。他根本不需要乔治帮他，而且在演讲完，还回答了下面同学们的提问。那些孩子喜欢那只猫。洛肯讲了杰西得奖的过程，还给大家展示了一些纪念品，包括在萨伏伊酒店举办的“国家猫咪保护协会年度颁奖典礼”，还有杰西的玩具，以及一些漂亮的图片。这些图片都是西蒙·特菲尔德创作的那只西蒙猫的卡通图片^②，是西蒙特意为洛肯画的。老师给我看了洛肯演讲时她拍的照片，洛肯看上去很兴奋，他战胜了说话的障碍。要知道站在教室前，能在全班三十多个孩子前集中精力讲话，这对洛肯来讲是巨大的成就！

我很兴奋，同时有些激动，我哽咽着把杰西带回家去。迫不及待地把今天洛肯的表现和我的亲人朋友们分享。在我的脸书上这样写道：

② 西蒙猫 (Simon' s Cat) ， 是由西蒙·特菲尔德 (Simon Tofield) 创造的一只卡通猫，2012 年美国迪士尼开始发布西蒙猫的动画。

今天洛肯带杰西去了学校。他在全班面前做了一个关于猫的演讲！他讲了国家猫咪保护协会的颁奖仪式，还回答了同学们的提问。如果杰西不在，我很难想象洛肯可以这么出色地完成演讲。杰西真的是一个尤物，就像它的血统名一样，是一个天使！

每个人看到这个消息都很高兴，他们回帖支持我，这些亲人和朋友都和我一起经历了帮助洛肯同病症斗争的痛苦过程。他们懂得今天对我和洛肯来讲都是一个重要的时刻。对我和我的家人来说，还要格外感谢这只进入我们生活的猫咪。它是我们家真正的天使呢！

什么是选择性缄默症

选择性缄默症（Selective Mutism）是焦虑障碍症的一种，在儿童期发病，在某些场合会影响到孩子，使之说话不流畅，而在另外一些场合则可能会完全闭口不言。该病症状在儿童出生学会说话后不久就可能出现，也可能是短暂发病，比如开始上学或者去医院的时候，但该症状很少会在孩子整个十几年校园生活中持续发展。

有此症状的儿童一般表现是不跟老师说话，有时和同伴在一起也一言不发，但会和小朋友进行一些无声的交流。还有一些其他后果，比如他们的表现会影响到家里其他成员。一般来说，这些孩子没有认识自我身份的问题，在家里也会和家人、朋友自由交谈。在学校里，如果是在不需要语言交流的环境下学习的内容，这些孩子可以取得与同龄人同样的进步，没有障碍。

选择性缄默症的症结是，在某些特殊的社交场合，

比如在学校、和同伴或老师在一起时，患儿不能说话，但是在一些熟悉的环境里，他们交谈起来没有丝毫问题。

患有这种病症的儿童一般有以下特征。

- 他们焦虑的时候不能直视你——他们可能会把脸转向一边，好像故意忽视你的存在。你也许会以为他们不友好，但其实他们不是这个意思——他们只是无法回答。

- 他们焦虑的时候不会微笑，或者看上去面无表情。一般在学校里他们会比较容易焦虑，这导致他们不会微笑、大笑或表达他们的真实情感。

- 当他们焦虑时他们会动得很快，动作有些怪异，如果他们觉得有人看着自己，也会有这样的行为。

- 对接待处人员很难展开回答，也不能打招呼、说“再见”或者“谢谢”——这些会让对方觉得孩子不礼貌，其实这不是他们的本意。

- 对一个问题的反应很慢，过好半天才回答。

- 如果在说话时感到有压力，会更加焦虑。

- 比一般人更易焦虑。

- 情感上非常敏感。

- 身体上也非常敏感，噪音、气味、触摸和人群都会造成他们精神紧张。

- 对他人的反应也很敏感，他们可能会误读人们对他们的反应。

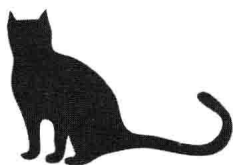
· 他们发现表达自己的情感很难，因为这样做让他们感到痛苦。

（摘自“选择性缄默症研究中心”www.selectivemutism.co.uk）

目录

CONTENTS





前 言	关于一只猫的故事 / 01
	什么是选择性缄默症 / 05
第一章	崭新开始 / 1
第二章	洛肯、莉莉和欢声笑语 / 15
第三章	担心从上幼儿园开始 / 33
第四章	安静的校园时光 / 51
第五章	被小猫迷住 / 81
第六章	紧密关系牢不可破 / 97
第七章	三个魔法字 / 115
第八章	一颗新星诞生了 / 133
第九章	猫的荣誉 / 151
第十章	继续向前 / 179
后 记	关于一个男孩 / 206
附 录	杰西猫和洛肯的名气 / 210

第一章

崭新开始



在 2003 年圣诞节前的几个星期，我带着 2 岁的儿子卢克去参加一个小朋友的生日派对。那个小男孩和我儿子卢克同岁，孩子们在一起玩得高兴极啦，我们几个妈妈在一旁也聊天聊得很带劲儿。其中有一个妈妈已怀孕数月，随时都可能会生了；还有一个妈妈才怀孕不久。我们正聊着关于小宝宝们的话题，突然我有一种很奇怪却很真实的感觉，自己都不知道为什么。后来随着节日的临近，我开始紧张忙碌地准备过节的一切，那天的感觉就被我抛在脑后，忘得一干二净了。

那年的圣诞节和往年一样，我们计划在自己的家里庆祝。我丈夫大卫、我们的两个儿子亚当和卢克，还有我的母亲佩琳一起过。我的母亲住在曼彻斯特，离我们家不远。圣诞节来临之际，那种奇怪的感觉又来了，当

我和大卫单独在一起时，我告诉他说：“亲爱的，我觉得我怀孕了。真的，我肯定我怀孕了。”我的丈夫是一名医生。

“别胡说，”大卫笑起来，“你总是觉得你怀孕。”的确，我们并没有计划“造人”，大卫觉得这一定是我自己神经过敏，但我却不这么认为。

圣诞节后的第二天，我去特拉福德购物中心扫货，那是一个很大的购物圣地，离我们家非常近。我买到很多便宜衣服和其他东西。就在我排队等着付账的时候，我看着我买的那些衣服，我想，其实我买这些衣服都是浪费，我很快就穿不下啦！

回家后，我又告诉大卫：“我怀孕了，这是真的。我不知道为什么有这种感觉，但是我百分之百确定。”为了让我“闭嘴”，或者出于对我的信任，这次大卫二话没说，立即跑到商店买来一套测试怀孕的东西。

我把自己关进厕所，然后开始用试纸测试。一条蓝线很快跃然纸上，证实了我已经知道的事实。我什么也没说，把试纸给大卫看。他说：“哦，看来你真的没骗我啊！”这不是计划之中的，但给了我们一个惊喜，我和大卫都很高兴。

我的大儿子亚当是我在遇到大卫之前就生下的，现在他已经 16 岁。卢克 2 岁，我们想，如果现在家庭中